



VA, PENSIERO

Également appelé « Le Chœur des esclaves »

Célébrissime air d'opéra lyrique italien, composé par Giuseppe Verdi au 19^{ème} siècle et faisant partie de l'opéra Nabucco. Les vers du livret (texte en vers complétant l'œuvre musicale) du poète italien Temistocle Solera sont inspirés du psaume 137 de la Bible, chantés par les hébreux·ses esclaves en exil à Babylone

Va', pensiero, sull'ali dorate

Va', ti posa sui clivi, sui coll

Ove olezzano tepide e molli

L'aure dolci del suolo natal!

Del Giordano le rive saluta

Di Sionne le torri atterrate

O mia Patria, sì bella e perduta!

O membraza sì cara e fatal!

Arpa d'or dei fatidici vati

Perché muta dal salice pendi?

Le memorie del petto riaccendi

Ci favella del tempo che fu!

O simile di Solima ai fatti

Traggi un suono di crudo lamento

O t'ispiri il Signore un concerto

Che ne infonda al patire virtù

Che ne infonda al patire virtù

Al patire virtù!

Traduction française :

Va, pensée

Va, pensée, sur tes ailes dorées ;
Va, pose-toi sur les pentes, les collines,
Où embaument, tièdes et suaves,
Les douces brises du sol natal !

Salut les rives du Jourdain,
Les tours abattues de Sion ...
Oh ma patrie si belle que j'ai perdue !
Ô souvenir si cher et funeste !

Harpe d'or des devins fatidiques,
Pourquoi pends-tu, muette, au saule ?
Ranime dans nos coeurs les souvenirs,
Parle-nous du temps passé !

Semblables au destin de Solime
Fais entendre quelques tristes complaintes,
Sinon, que le Seigneur t'inspire une
harmonie
Qui nous donne le courage de supporter
nos souffrances !

(Sources : <https://lyricstranslate.com/fr/va-pensiero-va-pens%C3%A9.html>
et <https://greatsong.net/TRADUCTION-GIUSEPPE-VERDI-NABUCCO-VA-PENSIERO,101293687.html>
et https://fr.wikipedia.org/wiki/Va,_pensiero)